

LE JOURNAL DU LFC

Journal trimestriel des cycles 1, 2 et 3



AMBASSADE DE FRANCE EN R.A.E.
LYCÉE FRANÇAIS DU CAIRE

JUIN 2025
NUMÉRO : 9

festival
POLYPHONIQUE

Quand les langues
donnent de la voix

Le
mai
des

LANGUES

EDITO

Par Philippe ROI
EMFE -Enseignant

Les langues sont à l'honneur pour le dernier numéro de l'année. Toutes les langues ! Une grande exposition a eu lieu le jeudi 29 mai 2025 dans la grande salle polyvalente de Maadi où les professeures de langues ont eu à coeur de présenter le travail des élèves. Des affichages magnifiques qui reflètent leur engagement.

*Vive le journal du LFC !
Vive les langues !*

AU SOMMAIRE DE CE NOUVEAU NUMÉRO ...

- Pages 2 à 4 : Exposition Mai des Langues - Site de Maadi
- Page 5 : Les papillons de Zamalek - Maternelle Zamalek
- Page 6 : Une journée (extra)ordinaire de Goha - CM2 New Cairo
- Page 7 : Mai des langues - Des voix qui (ra)content - CPC Maadi
- Page 8 : Animal Habitats Diorama - CE2 Zamalek
- Page 9 : Sortie à l'écurie - CE2A Maadi
- Page 10 : Nos petites main dans la terre - GSC Maadi
- Page 11 : Plurilinguisme - CM2 New Cairo
- Page 12 : L'art de la mosaïque - CM1B Maadi
- Page 13 : 3D Project - CE1 Zamalek
- Pages 14 et 15 : Projet devinettes des animaux - CE1 A et CE1C Maadi
- Page 16 : Play Fight - CE2B Maadi
- Page 17 : Rencontre avec un auteur - CM2 New Cairo
- Pages 18 et 19 : Projet calendrier scolaire 2025/2026 - CE2A Maadi
- Page 20 : Mai des langues - Accueil de musiciens
- Page 21 : Mot d'aurevoir + Comité de rédaction



ÉTABLISSEMENT
EN GESTION DIRECTE



aefe
Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

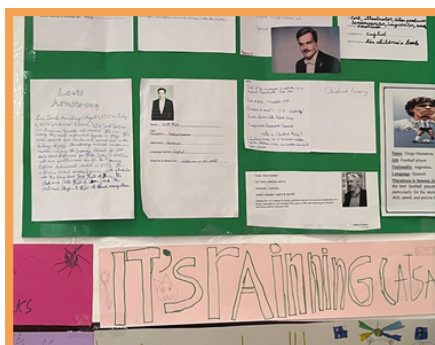
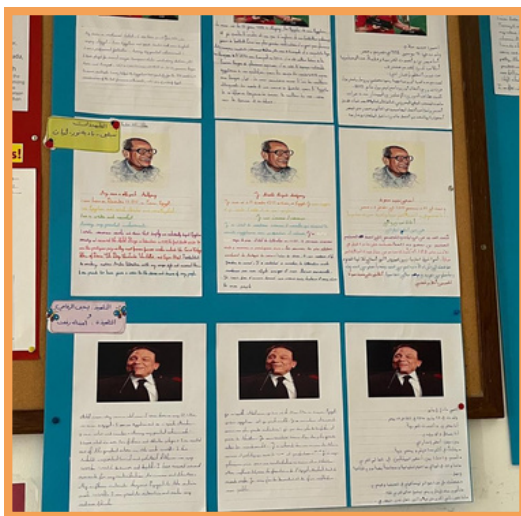
EXPOSITION "MAI DES LANGUES" (1/3)

Par les élèves du site de Maadi

Le "Mai des langues" poursuit son aventure plurilingue et entre dans sa 5ème édition pour valoriser les langues et les cultures.

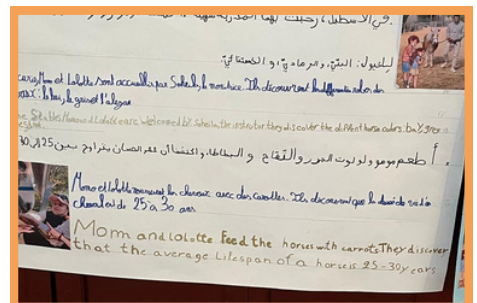
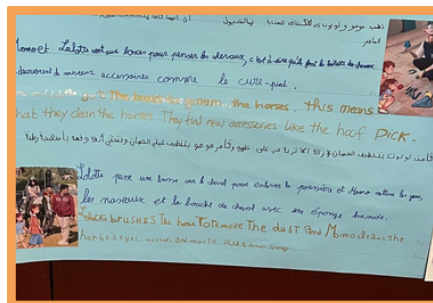
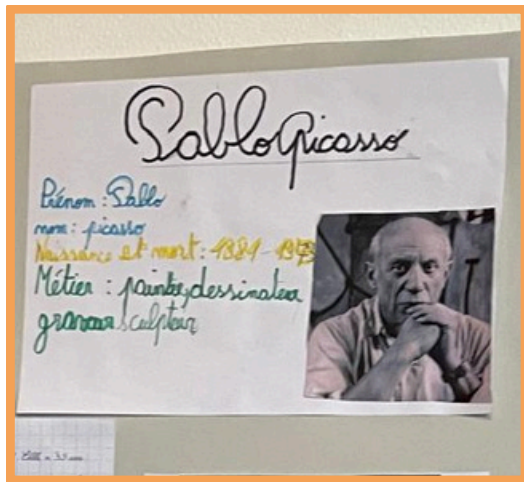
Les élèves de l'école élémentaire de Maadi ont participé à plusieurs projets plurilingues : en français, en arabe et en anglais. Une exposition a eu lieu jeudi 29 mai dans la salle polyvalente de Maadi.

تحتفل المدرسة الفرنسية للسنة الخامسة على التوالي بشهر "مايو للغات". قام تلاميذ المرحلة الابتدائية بالمعادي بالمشاركة في العديد من المشاريع التربوية بمختلف اللغات: العربية والفرنسية والانجليزية. وتم عمل معرض يوم الخميس الموافق 29 من مايو لعرض أعمالهم.



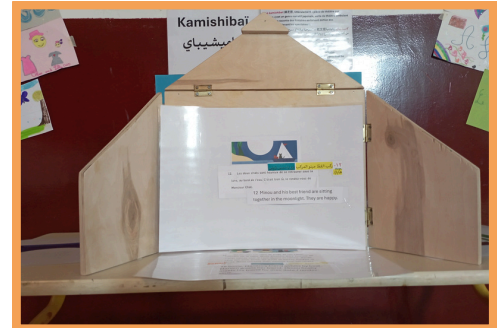
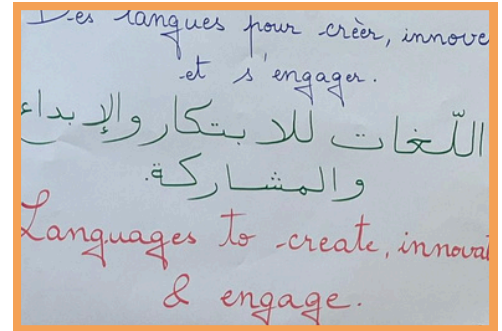
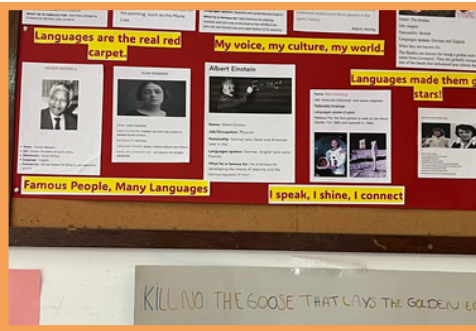
EXPOSITION "MAI DES LANGUES" (2/3)

Par les élèves du site de Maadi



EXPOSITION "MAI DES LANGUES" (3/3)

Par les élèves du site de Maadi



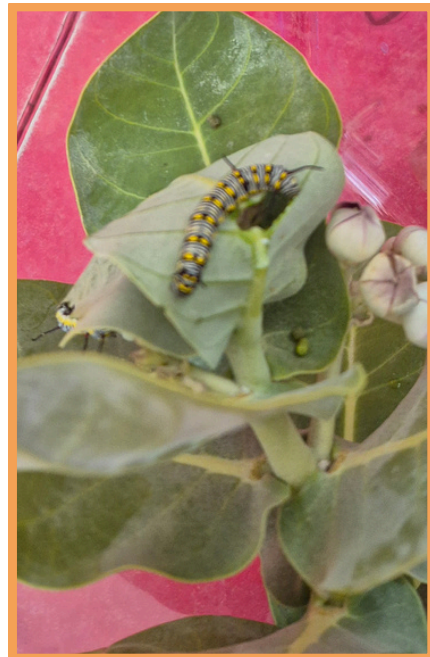
LES PAPILLONS DE ZAMALEK

Par Carole CAMILLE, professeure d'anglais - Maternelle Zamalek



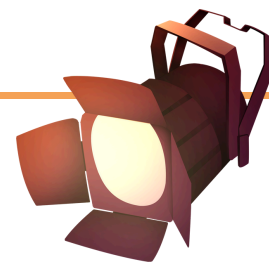
En cours d'anglais et de français, les maternelles de Zamalek ont observé des chenilles se transformer en cocon pour devenir des superbes papillons oranges et noirs (monarques africains). Les papillons se sont envolés en liberté dans la belle cour du site de Zamalek.

In English and French, the Zamalek kindergarten classes watched caterpillars transform into cocoons to become beautiful orange and black butterflies (African Monarchs). The butterflies flew freely in the beautiful playground of the Zamalek sch.



UNE JOURNÉE (EXTRA)ORDINAIRE DE GOHA

Par les élèves de Mickaël CHAUVET - CM2 New Cairo



On a préparé un spectacle de folie !!! Goha arrive sur scène !

Salut à tous ! 🙌

Nous, la classe de CM2 du Nouveau Caire, on a une super nouvelle à vous annoncer ! Ça fait des semaines qu'on travaille comme des fous sur notre pièce de théâtre !

Elle s'appelle « Une journée (extra)ordinaire de Goha » et elle aura lieu la semaine du 15 juin ! On est super excités (et on a un peu le trac 😅) parce qu'on va jouer devant nos parents, et aussi devant les élèves des classes de MS et de CP ! On a vraiment hâte de leur montrer ce qu'on a préparé. 🎉

Pour ceux qui ne connaissent pas Goha, c'est un personnage incroyable. On ne sait jamais s'il est complètement fou 😄 ou super malin ! 🧠 Dans la pièce, on vous embarque dans sa journée où il va essayer de donner une leçon à son fils sur les critiques des gens, rencontrer des voisins un peu bizarres et trouver des solutions que personne n'aurait imaginées :

- On y voit la solution incroyable que Goha et son fils trouvent pour échapper aux critiques... Ils finissent par... PORTER UN ÂNE sur leurs épaules ! 😄
- On y découvre pourquoi Goha cherche sa clé 🔑 perdue non pas là où il l'a laissée, mais sous un lampadaire plus loin, juste parce que « ici, il y a de la lumière pour chercher ! ».
- Savez-vous que les marmites peuvent « mourir en accouchant » ? Si si, c'est possible dans le monde de Goha ! 🤔
- Comment payer l'odeur d'un délicieux barbecue ? Avec juste le bruit d'une pièce de monnaie, pardi ! 💰🎵

Les comédiens de la classe de CM2 du Nouveau Caire



MAI DES LANGUES : DES VOIX QUI (RA)CONTENT

Par les élèves de Lise FENDER - CPC Maadi

Le texte s'intitule : un drôle de visiteur

Grâce au magnifique album *Le rendez-vous de Monsieur Chat* de Marie Poirier, les élèves de CPC ont mené un très beau travail de lecture et d'écriture en trois langues. Une aventure menée en étroite collaboration entre la maîtresse et les professeurs d'arabe, d'anglais et de FLE.



ANIMAL HABITATS DIORAMA

Par Carole CAMILLE, professeure d'anglais - CE2 Zamalek

During the month of April and as part of the 'Amazing Animals' Unit, the CE2 Zamalek have constructed and created incredible Animal Habitats Diorama, a 3D model out of a shoebox, where each animal is represented around its habitat.

Awesome effort boys and girls!





SORTIE À L'ÉCURIE

Par les élèves de Yamina MAZZOUZ - CE2A Maadi



Notre classe de CE2 A est partie à l'écurie Ruya club. On a été reçu par une monitrice qui s'appelle Soheila.



Nous avons nourri les chevaux avec des carottes. Soheila nous a expliqué qu'ils mangent des carottes, des pommes et des patates douces en plus de l'avoine. Leur museau est tout doux mais après on a de la bave sur la main. C'est très rigolo.

Ensuite, on a monté les chevaux. Il y avait deux choix, soit le bai, soit la pie noire. Avant de monter, on a enfilé une bombe sur la tête et un gilet de protection. Une fois sur le cheval, il faut bien tenir les rênes. C'était très amusant.

Quand toute la classe est passée, ils ont fait sortir les chevaux que nous avons montés et ont amené un autre cheval. La maitresse est montée dessus. Elle a fait du pas, du trot et du galop pour nous montrer les allures.

Ensuite, on a appris les allures des chevaux en faisant un jeu. Il y a trois allures : le pas, le trot et le galop. Le galop est l'allure la plus rapide : entre 20 et 30km par heure.

Soheila nous a montré un grand van pour transporter les chevaux. Le van peut contenir 5 chevaux. Soheila a déjà emmené ses chevaux au Mexique.

Nous avons adoré cette sortie !



NOS PETITES MAINS DANS LA TERRE

Par les élèves de Maïssa ABDELRAHMANE - GSC Maadi

En GSC, nous avons mis les mains dans la terre... au sens propre comme au figuré ! Cette période, les enfants ont découvert le monde des plantations à travers une activité à la fois ludique, éducative et sensorielle.

Tout a commencé par une question : "Que faut-il pour qu'une plante pousse ?" À partir de là, les enfants ont émis des hypothèses, observé différentes graines et préparé leur matériel. Chacun a semé des graines de radis, de fleurs ou même des plantes aromatiques comme le basilic ou la roquette.

Les enfants ont appris qu'il fallait de la terre, de l'eau, du soleil... et beaucoup de patience ! Chaque jour, ils ont observé les changements, arrosé leurs plantations, noté les évolutions et partagé leurs découvertes. Certains ont été étonnés de voir à quelle vitesse les graines germaient, d'autres ont adoré manipuler la terre ou sentir les premières feuilles.

Au fil des jours, ils ont compris qu'une plante, c'est un être vivant qui a besoin de soins... et que jardiner, c'est aussi une forme de responsabilité.

Les plantations ont apporté une touche de vert à notre classe et beaucoup de fierté dans le cœur des enfants. Et bientôt, nous espérons pouvoir goûter ce que nous avons fait pousser !



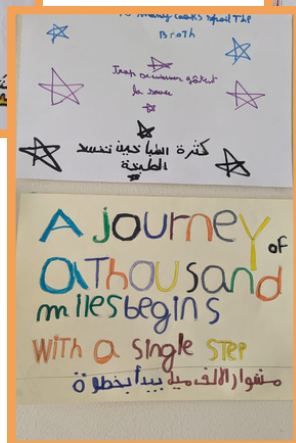
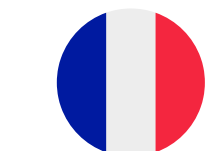
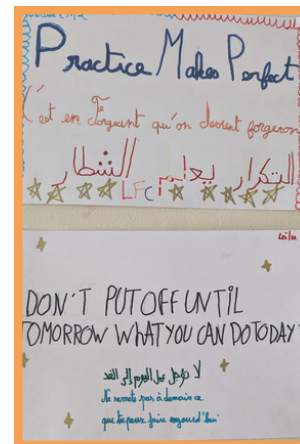
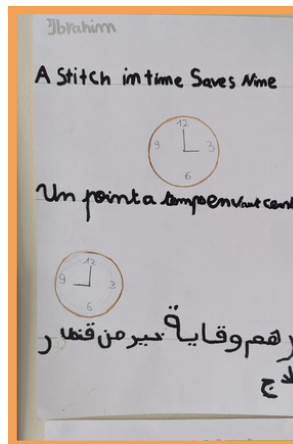
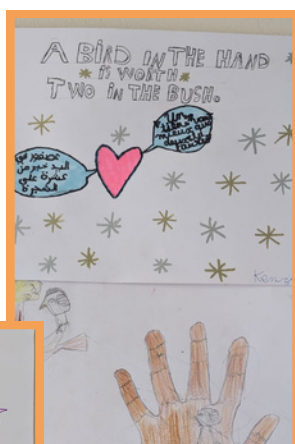
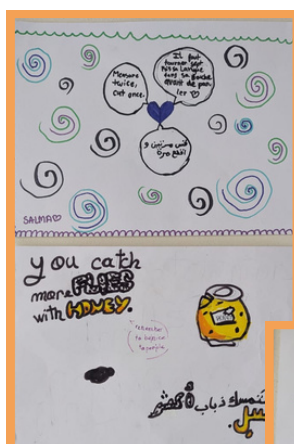
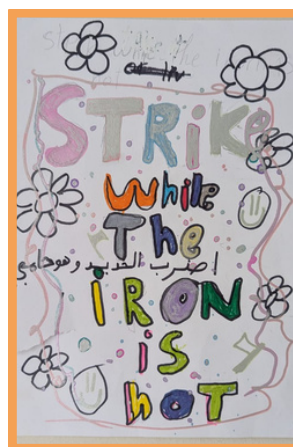
PLURILINGUISME

Par les élèves d'Anne EL MALT - CM2 New Cairo



Les élèves de CM2 New Cairo ont terminé un travail sur les proverbes en anglais et arabe, trouvant parfois l'équivalent en français.

Ce projet a permis de comprendre le sens figuré des proverbes et voir les similarités entre les langues et les cultures. Nous sommes toujours en train de mettre en avant le plurilinguisme et la médiatisation. Nous travaillons aussi beaucoup sur l'interculturel qui permet aux élèves de mieux comprendre les pays anglophones en mettant l'accent sur l'Égypte et la culture arabe.



L'ART DE LA MOSAÏQUE

Par les élèves de Raouda ZERAUI- CM1B Maadi

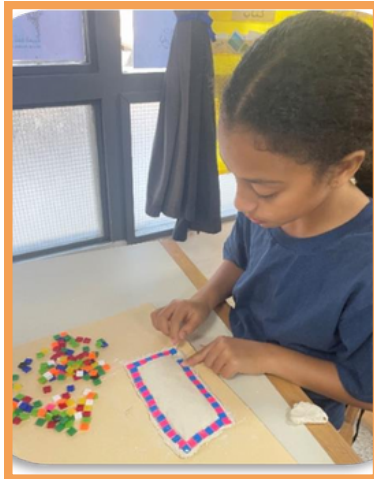


Les élèves de CM1B ont créé leur prénom en mosaïque.

À l'aide de tesselles colorées, ils ont découvert cette technique artistique ancienne tout en personnalisant leur production.

Chacun a ainsi pu mettre en valeur son prénom avec créativité, soin et originalité.

قام تلاميذ الصف الرابع CM1B بكتابة أسمائهم باستخدام الفسيفساء ، وعبر كل تلميذ عن اسمه بطريقة إبداعية ومتميزة.



3D PROJECTS

Par Carole CAMILLE, professeure d'anglais - CE1 et CP Zamalek



As part of the 'My Town' Unit, the CE1 have replicated their Zamalek school neighbourhood in 3D model.

They used old cardboard like Amazon boxes, papers, ear cotton buds for the streetlights, and some real plants to create trees.

Good job!

As part of the 'My House' Unit, the CP have created a 3D Dollhouse. They used old cardboard. They worked on creating all the furniture, the accessories and decoration for the house. The class was divided into 4 groups. Each group oversaw the decoration a room (Kitchen, Bedroom, Bathroom, Living Room). Every part of this house was handmade by the class!



PROJET DEVINETTES DES ANIMAUX (1/2)

Par les élèves de Marwa CABLEY, CE1A et CE1C Maadi

Projet devinettes des animaux, intitulé « Qui suis-je ? ».

Cette année, nous avons participé à un projet intitulé « Qui suis-je ? ». Notre maitresse nous a fait des activités de langage oral et écrit sur le thème des animaux. Nous avons fait des jeux de loto, nous avons mimé les déplacements, nous avons décrit le corps des animaux, nous avons étudié leurs milieux de vie, leurs régimes alimentaires... Nous avons appris du vocabulaire, nous avons construit des phrases, des textes et surtout nous avons enrichi nos compétences en langue arabe. De ce travail entamé en début d'année découle ce livre de devinettes. Ce livre sera pour nous la trace de ce joli projet qui restera gravé dans les mémoires de chacun, élèves et enseignante.

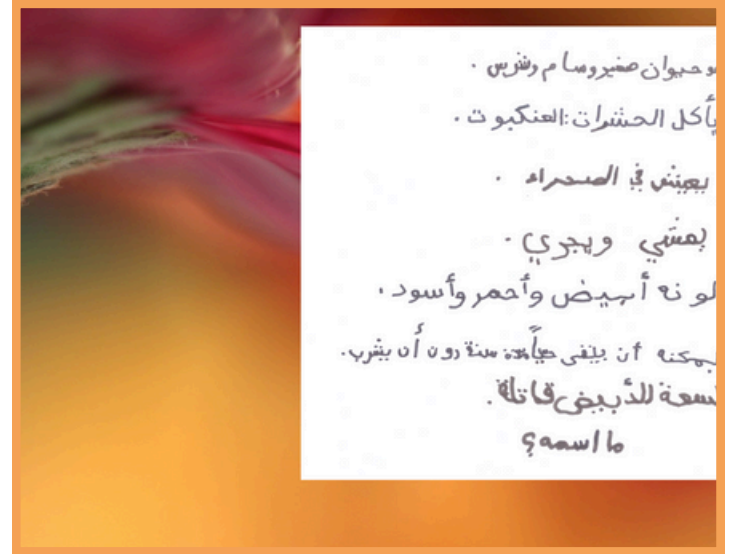
Merci aux enfants pour leur enthousiasme, leur motivation et leur engagement dans ce projet. Merci au Lycée Français du Caire d'avoir contribué à la réalisation de ce travail.

"شاركنا هذا العام في مشروع "من أنا؟" وهو عبارة عن مجموعة من الفوازيير عن الحيوانات، حيث قدّمت لنا معلّمتنا أنشطة لغويّة شفهيّة وكتابيّة حول الحيوانات. لعبنا ألعاب اللوطو، وقمنا بتقليد حركات الحيوانات، ووصفنا أجسامها، ودرسنا مواطنها وأنظمتها الغذائيّة. تعلمنا مفردات، وجمالاً مركبة، ونصوصاً، والأهم من ذلك، قمنا بتحسين مهارتنا في اللّغة العربيّة. ومؤخراً تمّ إصدار كتاب الألغاز الذي بدأناه في بداية العام. سيبقى هذا الكتاب تخليداً لمشروعنا الرائع، وسيبقى محفوظاً في أذهان الجميع، طلاباً ومعلمين على حد سواء." شكراً للتلاميذ على حماسهم بهذا المشروع. شكراً للمدرسة الفرنسيّة بالقاهرة على مساهمتها وتشجيعها في إنجاز هذا المشروع.



PROJET DEVINETTES DES ANIMAUX (2/2)

Par les élèves de Marwa CABLEY, CE1A et CE1C Maadi



SCAN ME 

Tu souhaites consulter le
calendrier complet ?

Scanne le QR !

• وحيوان كبير ومسام وشعر
 يأكل اللحم
 • يمشي ويجري وينفخ
 • يعيش في الغابة
 لونه برتقالي منقط بالأسود
 ما اسمه؟

PLAY FIGHT

Par les élèves de Gaëlle MACERA, CE2B Maadi

Le déroulement du Playfight (PF) expliqué par les CE2B

Au PF on arrive et on s'échauffe. Ensuite, on fait des jeux pour se préparer au PF. Par exemple « Tutti Frutti », un jeu très amusant. Ce sont des jeux collectifs pour renforcer l'esprit d'équipe ou des jeux d'opposition à deux. Ce sont des jeux pour apprendre à connaître nos limites et dire non dès qu'on se sent mal à l'aise ou en danger, etc.

Après on forme un grand cercle et il va y avoir des rôles :

- Le juge
- Le cercle (qui veille sur les playfighters)
- Les playfighters
- Le gardien du temps
- Le facilitateur



Une personne va inviter quelqu'un à jouer au PF avec lui/elle. Cette personne peut refuser. Une fois qu'un binôme s'est choisi on va choisir une intention de jeu. Par exemple : animal, doux, fort, amusant.

Les deux Play fighters vont se mettre à jouer au centre du cercle pendant 2 minutes. Les gens du cercle font attention au temps, à l'espace, à la sécurité. Ils peuvent prononcer les mots suivants en anglais : neck, pause, stop, connection, space, time.

Après les 2 mn de PF, les deux personnes se font des appréciations sur ce qu'ils ont aimé de l'autre dans le jeu.

Nous avons fait du PF toute l'année en classe entre élèves puis la dernière séance nous avons invités nos parents à jouer avec nous. Et c'était très amusant. C'était super.

Maintenant, on peut faire du PF à la maison aussi.

RENCONTRE AVEC UN AUTEUR

Par les élèves d'Ekbal EL FAR, CM2 New Cairo

Dans le cadre d'un partenariat artistique entre le Lycée Français du Caire et la maison d'édition DAR EL BASAM.

Les élèves de la classe de CM2 du site de New Cairo ont pu rencontrer l'écrivain égyptien Dr. Tarek ABD EL BARY, l'auteur du livre Malek El Achiaa (les élèves ont, depuis le début de l'année scolaire, travaillé sur ce livre).

Cette rencontre a permis aux élèves de discuter avec lui et de lui poser des questions sur le processus de création littéraire. Ils ont produit une création artistique en rapport avec le livre.

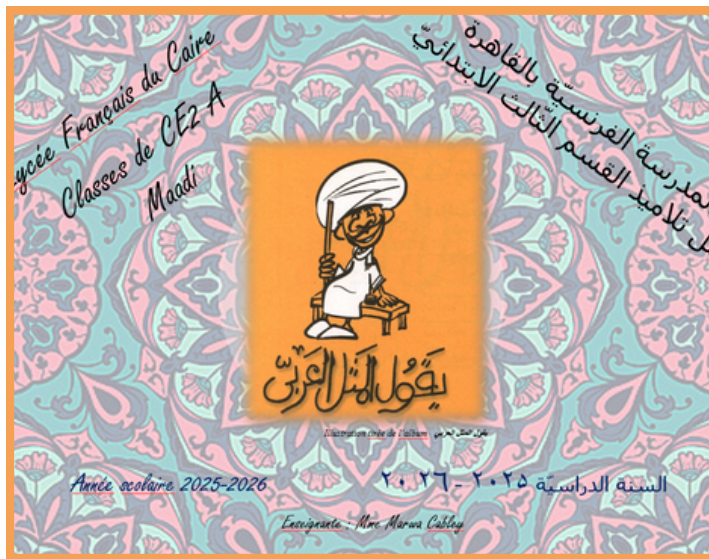


PROJET CALENDRIER SCOLAIRE 2025/2026 (1/2)

Par les élèves de Marwa CABLEY, CE2A Maadi

Nous avons réalisé, pour la rentrée à venir, un calendrier scolaire un peu spécial: un calendrier de proverbes illustrés. Nous avons essayé de trouver les équivalents de ces proverbes dans d'autres langues, rendant notre calendrier riche culturellement.

لقد قمنا بعمل تقويمًا مدرسيًا مميّزًا للعام القادم. يحتوي هذا التقويم على أمثال شعبية مُصورة. وسعينا لإيجاد ما يماثلها في اللغات الأخرى. مما يجعل تقويمنا غنيًا ثقافيًا وفكريًا.



سبتمبر ٢٠٢٥ / Septembre 2025

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
	1	2	3	4	5	6
	7	8	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24
	25	26	27	28	29	30

Pré-rentree des enseignants: 1er septembre
 Rentrée des élèves: 2er septembre



PROJET CALENDRIER SCOLAIRE 2025/26 (2/2)

Par les élèves de Marwa CABLEY, CE2A Maadi

Octobre 2025 أكتوبر ٢٥

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

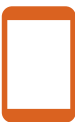


Novembre 2025 نوفمبر ٢٥

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						



Tu souhaites consulter le
calendrier complet ?
Scanne le QR !

SCAN ME 

MAI DS LANGUES – ACCUEIL DE MUSICIENS

Par le site de Maadi

Dans le cadre des célébrations du Mois de Mai des Langues, notre école a accueilli le groupe musical égyptien Egy Badoor. Les musiciens ont présenté des instruments orientaux comme le qanoun, le nay, le oud, le tabla et le piano, tout en expliquant leur rôle dans la musique arabe.

Le groupe a interprété des chansons de Sayed Darwish ainsi que des chants scolaires connus, que les élèves ont joyeusement repris. Grâce au soutien de la direction, cette activité a connu un grand succès et a enchanté toute la communauté scolaire.

ضمن احتفالات شهر مايو للغات، استضافت مدرستنا الفرقة الموسيقية المصرية إيجي بادور، حيث قدّمت عرضاً تعريفياً بمجموعة من الآلات الشرقية مثل القانون، والناي، والعود، والطبل، والبيانو. عزفت الفرقة أغاني لسيد درويش، بالإضافة إلى أغاني وأناشيد مدرسية شارك فيها التلاميذ بحماس. وقد ساهم دعم الإدارة في نجاح الفعالية وإدخال البهجة على الجميع.





MOT D'AU REVOIR DU COORDINATEUR DU JOURNAL

Philippe ROI, EMFE



Je tenais à remercier tous les enseignants, les élèves, les parents, les enseignants et toute l'équipe de direction pour ces cinq belles années.

Merci à l'Egypte de m'avoir si bien accueilli.

La création de ce journal a été une très belle aventure humaine et pédagogique. Le plurilinguisme a été au cœur de sa conception. J'espère que vous aurez autant de plaisir à le lire que j'en ai eu à le créer. Il s'agissait tout d'abord d'un journal de classe pour des CM2 qui s'est transformé en une autre aventure.

Pour rappel, nous avons reçu le 1er prix des journaux de l'étranger au concours Médiatiks en 2023.

Je pars pour de nouvelles aventures professionnelles et poursuivrai à titre personnel l'écriture de romans pour enfants.

Je vous souhaite à tous et à toutes une bonne continuation, des rêves qui prendront forme et surtout une bonne santé.

Bien à vous,

Philippe Roi



COMITÉ DE RÉDACTION



- **Coordinateur** : Philippe ROI, EMFE
- **Rédaction** : Enseignantes, enseignants et élèves des classes de primaire (Maadi, New Cairo, Zamalek)
- **Mise en page / Edition** : Marjorie CHALVIN, Chargée de communication
- **Publication** : **Juin 2025** - Journal en ligne sur <https://www.lfcaire.org/vie-du-lycee/le-journal-du-lfc/>
- **Contacts** : philippe.roi@lfcaire.net / marjorie.chalvin@lfcaire.net

